

**Zeitschrift:** Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli  
**Herausgeber:** Associazione Amici delle Tre Terre  
**Band:** - (2016)  
**Heft:** 66

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TRETERRE

SEMESTRALE DI  
TERRE DI PEDEMONTE E CENTOVALLI

Primavera-Estate 2016 N. 66

**SOMMARIO** **Regione:** Corsa d'orientamento. - La Voce Onsernonese. - "Patto d'Amicizia": Pedemonte, Centovalli e Livorno. - Onsernone 2020. - Comunicare nell'anzianità. - Il Parco Nazionale. **Tegna:** Swiss Tailwind Group. - Giorgio Gomelsky, l'uomo che presentò i Beatles ai Rolling Stones. - Silvia Kummer. - Galleria Mazzi: 50esima mostra. **Verscio:** Pepo Poncini e la poesia della montagna. - Sentirsi «a casa» anche lavorando. - Bruno Caverzasio lascia la politica attiva. - Premiato libro tattile. **Cavigliano:** La Battaglia dei Bagni di Craveggia. - Il fiuto del cane al servizio dell'uomo. **Le Tre Terre:** Il ponte. - AAP, Azienda comunale acqua potabile. **Personaggi:** Nelly Valsangiacomo. **I ness dialett:** Termini della Chiesa. **Com'era com'è:** Grotto Cavalli, Verscio. **Opinioni:** ATTE per persone anziane autosufficienti. **Storia:** La scuola di Pila. **Centovalli:** "I Böcc du Strafulóo". - Centovalli e Vigizzo rapporti transfrontalieri di un tempo. - Museo regionale. - Nuove prospettive di vita per Corte Nuovo. **Associazione:** 3TerreCultura: conferenze e concerti autunno 2015 e primavera 2016.



## Abbonati sostenitori

Bleicher - Pellanda Silvia  
Menthonnex-Bonvin Eliane

Baumgartner Hans R.  
Joss Francesca  
Pandiscia - Kulli Marianne

Ammin. Patrizia Tegna  
Belotti Olga - Gianni  
Botteri Consuelo  
Braendli Heinrich Dr. Med.  
Buehler Hannes - Monica  
Castellani - Cavalli  
Cavalli Franco  
Cueni-Karrer Gregorio - Esther  
Dimetri Jakob - Gunda  
Donati Franco

Estero - Krause Ursula  
Ferrazzini Partners  
Flueckiger Marco  
Fondazione Casa Anziani  
Gerling Rolf - Mc. Leod  
Greuter Elisabeth  
Iselin - Bohrer Laure  
Madonna Paolo e Craziana  
Meyer Maedi  
Monotti Alba  
Pedretti Barbara  
Piazzoni Ida  
Probst Giorgio  
Rodari Daisy  
Roelli Ximena  
Rusca Enrica  
Sidler Heidi  
Snider Antonio Aw.  
Stutz - Hunziker Edwin  
Togninalli Danilo Dr.  
Trapletti Dario  
Walder Manfred e Jolanda  
Woertz Margherita  
Zbinden Juerg  
Zellweger Max - Ulrich

Andreatta Josephine e Enzo  
Arnold Martin  
Baciocchi Antonella  
Barudoni Antonio Ing.  
Bazielli Renata  
Bianchetti Sergio - Gilia  
Bianchi Mariella  
Bissegger Peter  
Bossard Carla  
Campana Valdo  
Cargasacchi Corinna  
Carol Peter  
Cavargna-Bietenholz Mauro + Esther  
Cavargna-Forni Luciana  
Ceschi Elvezio  
Conti Colombi Roberta - Ario  
Conti Pier-Giorgio e Domenica  
Cuenat - Rossi Bruna  
De Rossa Rina  
De Taddeo Paula  
Delorenzi Aurelio  
Egli Marietta + Hans  
Fassora Erica  
Fiscalini Luciano - Elena  
Flueckiger - Camellini Claudia  
Formentini Ivana  
Forzoni Bianda Loredana  
Frosio Gerardo  
Geninasca Claudio  
Gerosa-Zuesli Sandra e Franco  
Gianini Gemma  
Gianoni Alberto  
Giovannacci Pierino - Rita  
Gobbi A. + T. Sa  
Gobbi - Wuthier Adriana  
Grigis Carla  
Gubler Hans  
Haberthuer Sigrud Markus e Christa  
Haeusermann Annemarie  
Hefti Remo  
Hernandez Moor Lotti  
Joss Juerg - Magi  
Keller Gabriella  
Kummer Silvia  
Kummer Tom  
Kyburz-Binz Edgar e Ursula  
Larpin René - Jacqueline  
Leoni Luciano e Susi  
Lienhard Lilo + Corrado  
Locher - Zurini Ulrich e Tiziana

Maggini Ivan  
Managlia Renato  
Mariotta Marco  
Mayor Pascal  
Mazzi Alessandro  
Mazzi Milena  
Milani Alberto  
Milani Clemente - Rita  
Milani Hans Peter  
Murer Mario  
Oprecht Rosalba  
Ottolini Clemente - Graziano  
Peter Marco  
Poncioni Ivo  
Porta Eliana  
Rezzonico Abbondia  
Rondalli Marisa - Claudio  
Salmina Luciana  
Salmina Silvana  
Sartori Daniele  
Schillingger Renate  
Schira Ivo  
Schlegel Rudolf - Rita  
Sitzmann Angela  
Sommer Klaus  
Sonanini Franco  
Stamm Gerhard - Ursula  
Stehrerberger Hildegard  
Storelli Tarcisio  
Terrilini Diego  
Tobler - Straessle Barbara  
Trunz Hartwig e Rosmarie  
Turri Ettore  
Turri Paolo - Iris  
Ulmer Pierre-Alain - Heidi  
Valota Franco  
Vogel - Luchsinger Verena  
Wegmueller Alfred - Koch E.  
Wolgensingler Lea  
Zanda Francesco  
Zanda Paolo - Paola  
Zurini Giancarlo

Barenco Carla  
Beretta - Rima Jolanda  
Besomi Enrico  
Bresciani Rosa  
Casola Patrizia  
Elmer Ruth  
Fibbioli Armando  
Hefti Marco  
Hofmann Matthias  
Naef Hofmann Esther  
Lavizzari-Rossi Giorgio e Verena  
Mazzi Rodolfo  
Monotti Pierantonio  
Pellanda Pierantonio  
Pellanda Valerio  
Pirota Romeo  
Roth Gabriella  
Wiederkehr Regula e Giorgio  
Zurini Belli Mirta e Belli Remo

Biaggi Claudio  
Frei Ernst  
Hermsdorf Wolfgang + Jacqueline  
Rothenfluh-Loser Joerg - Margrit

Adler Claudius  
Aegerter Werner - Ursula  
Andreoli Mario  
Angeloni Bruno  
Antognini Grazia e César  
Appignani Daniela  
Arizzoli Aldo e Iris  
Baiano Giovanna + Paolo  
Balerna Francesca  
Balli Silvio  
Barnert Klaus e Evelynne  
Bardill Gabriella  
Barelli Marzio e Sandra  
Baroni-Monaco Esther e Silvano  
Baumann Hans - Fueglistaler Beatrice  
Baumer - Spertini Elenita  
Bazzana Elena  
Belloli Ruth  
Belotti Angelo  
Belotti Elsa  
Belotti Fernando - Virginia  
Belotti Remo - Ursula  
Belotti Silvano  
Beretta Graziella  
Beretta Pia

Bertrand Rene  
Bianchi Romano e Marisa  
Bianda - Margaroli Lorenzo e Elena  
Bignasca Veronica  
Binggeli Martha  
Bless - Fiscalini Gina  
Boehny Silvano  
Bonzani Patrizio  
Bozzotti Antonietta  
Branca Giordano  
Bresciani Edgardo  
Bringolf - Ryser Daniel e M.  
Brizzi Fausto  
Buechli - Zollinger Hans  
Buerger Enrico  
Buerger Riccardo - Nelly  
Canonica Angelo - Ernesta  
Capiaghi Giuseppe e Paola  
Carol Reto  
Caronno Mauro  
Casola Luigina  
Castellani Angelo  
Castellani Florindo  
Castellani Pietro - Teresa  
Castelli Anna  
Cattaneo Frida - Michelangelo  
Cavalli Corrado  
Cavalli Elda  
Cavalli Ettore  
Cavalli Fernando - Corinna  
Cavalli Francesco  
Cavalli Gianroberto  
Cavalli Joseph  
Cavalli Rossella  
Cavalli Valentino - Rosanna  
Cavalli Valeria  
Cavalli Veronika - Willmann  
Caverzasio Bruno  
Caverzasio Giovanni Jun.  
Ceppi Rollini Graziella  
Cerini Morena e Sergio  
Ceroni Aldo  
Ceschi Casimiro  
Ceschi Cesare - Agnese  
Ceschi Ivo  
Cheda Pia  
Chianidussi Toni  
Chiesa Franco e Brigida  
Cogefim Sa  
Colto Patrizio  
Comune Delle Centovalli  
Comune Delle Centovalli  
Consoli Giuliana  
Cossi Marino  
Cremaschi Pierre - Frida  
Cristina Gemma - Osvaldo  
Dalessi Rinaldo e Cinzia  
Danzi Silvia  
De Bernardi Maria Teresa  
De Giorgi Fausto  
De Marco Charlie e Brunella  
De Rossa Carmen  
De Rossa Marco  
Del Thè Lucia  
Dellagana Ivo - Fausta  
Dellamora Sandro - Graziella  
Di Bitonto Guido  
Di Salvo Giuseppe e Michela  
Duerig Ruth  
Dueringer Walter e Nadia

Ehler Franz e Elvira  
Enderli - Gemach Eva - Giampiero  
Erba Rolando  
Erba Rolando  
Estero - Eschscholtz Alec  
Estero - Fuog Manuel  
Estero - Hoegstroem Irene  
Etter Hansjuerg  
Facchetti Orsolina  
Fart  
Fenaroli Floriano  
Ferrazzini Silvia - Marco  
Ferroli Mariangela  
Ferro - Managlia Antonella  
Fertile Francesco - Ruth  
Fiscalini Dante  
Fiscalini Anna  
Fischer Yvonne  
Flamigni Artemide  
Foletta Fiorenzo e Alda  
Fornera Sergio  
Francioni Luigi  
Freddi Carla  
Furger-Aecherli Roland  
Gagliardi Leonardo  
Galgiani Cecilia  
Galgiani Danilo  
Galgiani Milo  
Garbani Athos  
Carbani Edi  
Garlet Anita - Claudio  
Generelli Diego e Laura  
Geninasca Elio - Rosemarie  
Genovini Filippo  
Germann Max  
Geuggis Claude  
Chisletta Betty  
Gianini Lino - Lidia  
Gibolli Athos  
Gilà Adriano  
Gilà Luisella  
Gilà Nella  
Giovannacci Marco  
Giovannola - Pantini Margherita  
Girlanda Doris - Fabio  
Giunta Basilia  
Gobbi Adriano - Rosanna  
Gobbi Dolores - Silvano  
Gobbi Piero  
Gobet Urban  
Grigis Walter - Verena  
Gualzata Lidia  
Guerra Achille  
Gujan Conradin  
Hefti Stefano - Marianne  
Henke Andrea e Monica  
Hindermann Renatus  
Hoehle Walter - Erika  
Hofmann Edoardo  
Hofmann Oscar  
Holzer Horst  
Hürlimann Caterina  
Ingold-Baer J. + R.  
Jaeger Hermann  
Janner Marco  
Janner Piero  
Joerg - Durighello Melita  
Joss Ulrich e Kathrin  
Kehrer Hans e Lotti  
Keller-Ryser Adelheid

Managlia Angelo  
Managlia Rosanna  
Maranta Emanuele - Susanna  
Marconi Antonio  
Marconi Renato  
Mariotta Flavio  
Maspoli Marc  
Mazzi Annamaria  
Mazzi Claudio  
Mazzi Ermanno  
Mazzi Manuela Lucia Maria  
Mazzi Mario + Mary  
Mazzi Ottavio  
Mazzi Remo e Maria  
Mazzi Romano  
Mazzier Adriano  
Meisterhans Klaudia  
Mella Paolo  
Meni Alba  
Meni Maria  
Metzler Ursula  
Meyerhofer Marco  
Micheli Angelo - Romilda  
Milani Angela e Fausto  
Milani Maria  
Monaco Ivo  
Monotti Giorgio  
Monotti Luca  
Monotti Renzo - Graziella

Keller Adriano  
Keller Buck Michèle  
Keller Maria  
Kessler Alfred e Paola  
Koehler Robert - Gertrud  
Koen Adelaide  
Kressig-Egger Werner  
Lehmann Maria  
Leoni Alfeo  
Leoni Edoardo  
Lepori Giovanni e Francesca  
Limacher Kaeti  
Locatelli Bernasconi Germana  
Losa Armando  
Losa Franco e Magali  
Luethy Rolf - Franziska  
Lustenberger Hans - Brigitte  
Maestretti Giordano  
Maestretti Marlene  
Maffei Giorgio  
Maggetti Carmen - Giuseppe  
Maggetti Ennio e Nunzia  
Maggetti Giuseppe E Raffaella  
Maggetti Laura e Ivo  
Maggetti Livio  
Maggetti Luca - Eliana  
Maggetti Mario e Clara  
Maggini Mirella - Brenda  
Maggini Roberto

Responsible del giornale:  
Lucia Galgiani Giovanelli, Cavigliano

Responsabile Tegna:  
Alessandra Zerbola, Tegna

Responsabile Verscio:  
Ester Poncini, Verscio

Responsabile Cavigliano:  
Lucia Galgiani Giovanelli, Cavigliano

Responsabile Regione:  
Eva Lautenbach (Eva), Aurigeno

Responsabile sport e dialetti:  
Andrea Keller, Minusio

Responsabile storia:  
Mario De Rossa (mdr), Muralto

Resp. personaggi e pubblicità:  
Milena Zerbola, Tegna

Resp. Associazione:  
Sergio Garbani Nerini (SGN), Cavigliano

Coordinatore e resp. Centovalli:  
Mario Manfrina, Camedo

Grafico:  
Carlo Zerbola, Tegna

Responsabile abbonamenti:  
Mauro Giovanelli, Cavigliano  
lucia.gg\_@bluewin.ch

HANNO COLLABORATO:  
In redazione: Maria Bagnovini (gruppo dialetto).

Per la fotografia: Dario Albertini, Glauco Cugini, Djamilia Agustoni, Fabio Girlanda, Swiss Tailwind Group, Amici dello Strafulúo, Archivio Sergio Gomelsky, Katja Snozzi, Carlo Zerbola, Claudio Zaninetti.

Esterni: D. Thiébaud, Cristiano Terrilini, Fabio Girlanda, Hans-Rudolf Pfeifer, Diana Rizzi-Bettoni, Bruno Caverzasio, Piergiorgio Morgantini, Ing. Michela Conti, Dr. Ing. Andrea Emilio Rizzoli, Daniele Maggetti, Giancarlo Lafranchi, Giampiero Mazza, Vittorio Kellenberger, Benito Mazzi, Mattia Dellagana, Luigi Rizzoli, Giulia Canepa, Dieter Schürch, Claudio Zaninetti.

**ABBONAMENTI**  
La quota minima di abbonamento è fissata a CHF 20.-, per l'estero CHF 30.-. Offerte superiori sono naturalmente bene accette: sostenitori a partire da CHF 30.- saranno segnalati e ringraziati sul prossimo numero.

**Banca Raiffeisen  
Centovalli Pedemonte Onsernone  
65-4765-0**

L'elenco dei sostenitori continuerà sull'edizione d'autunno

# TRETERRE

REDAZIONE: Semestrale «TRETERRE», 6654 Cavigliano  
EDITORE: Associazione Amici delle Tre Terre, 6653 Verscio  
STAMPA: Tipografia Cavalli, 6598 Tenero

Responsabile del giornale:  
Lucia Galgiani Giovanelli, Cavigliano

Responsabile Tegna:  
Alessandra Zerbola, Tegna

Responsabile Verscio:  
Ester Poncini, Verscio

Responsabile Cavigliano:  
Lucia Galgiani Giovanelli, Cavigliano

Responsabile Regione:  
Eva Lautenbach (Eva), Aurigeno

Responsabile sport e dialetti:  
Andrea Keller, Minusio

Responsabile storia:  
Mario De Rossa (mdr), Muralto

Resp. personaggi e pubblicità:  
Milena Zerbola, Tegna

Resp. Associazione:  
Sergio Garbani Nerini (SGN), Cavigliano

Coordinatore e resp. Centovalli:  
Mario Manfrina, Camedo

Grafico:  
Carlo Zerbola, Tegna

Responsabile abbonamenti:  
Mauro Giovanelli, Cavigliano  
lucia.gg\_@bluewin.ch

HANNO COLLABORATO:  
In redazione: Maria Bagnovini (gruppo dialetto).

Per la fotografia: Dario Albertini, Glauco Cugini, Djamilia Agustoni, Fabio Girlanda, Swiss Tailwind Group, Amici dello Strafulúo, Archivio Sergio Gomelsky, Katja Snozzi, Carlo Zerbola, Claudio Zaninetti.

Esterni: D. Thiébaud, Cristiano Terrilini, Fabio Girlanda, Hans-Rudolf Pfeifer, Diana Rizzi-Bettoni, Bruno Caverzasio, Piergiorgio Morgantini, Ing. Michela Conti, Dr. Ing. Andrea Emilio Rizzoli, Daniele Maggetti, Giancarlo Lafranchi, Giampiero Mazza, Vittorio Kellenberger, Benito Mazzi, Mattia Dellagana, Luigi Rizzoli, Giulia Canepa, Dieter Schürch, Claudio Zaninetti.

**ABBONAMENTI**  
La quota minima di abbonamento è fissata a CHF 20.-, per l'estero CHF 30.-. Offerte superiori sono naturalmente bene accette: sostenitori a partire da CHF 30.- saranno segnalati e ringraziati sul prossimo numero.

**Banca Raiffeisen  
Centovalli Pedemonte Onsernone  
65-4765-0**



Copertina: il Wittman Tailwind W10 in volo.  
(Foto di Grégoire Cueni)